

Приложение № 3.2. к Правилам выпуска и использования корпоративных карт для юридических лиц (искредитных организаций), индивидуальных предпринимателей и физических лиц, занимающихся в установленном законодательством Российской Федерации частной практикой, обслуживающихся в группе филиалов «РОСБАНК» АО «ТБАНК»

Электронная форма заявления Предприятия/Предпринимателя "Наименование организации _____" на добавление представителей Клиента для заказа корпоративных карт в ИКБ (Клиент самостоятельно заказывает корпоративные карты в ИКБ)											
/Electronic Application of the Client, Name of the Organisation , for Corporate Bank Card Issue in ICB											
Номер счета /Account number _____											
а/п No.	ФИО держателя карты/ Card holder name	Дата рождения Date of birth	Место рождения Place of birth	Гражданство / Citizenship	Данные документа, удостоверяющего личность (серия, номер, кем, куда выдан, код подразделения)/Identifcation document details (series, number, issuing authority, date of issue, subdivision code)	Данные документов, подтверждающих право на пребывание (проживание) в Российской Федерации для пересечения РФ (серия, номер, срок пребывания с/и) /Details of the documents proving the right to stay (live) in the Russian Federation, for non-residents of the Russian Federation (series, number, period of stay from/to)	Должность /Position	Адрес регистрации(адрес для доставки Карты) (индекс, область, город/населенный пункт, улица, дом, корпус, квартира) /Registration address (zip code, region, town/settlement, street, house, building, flat)	Адрес фактического проживания (индекс, область, город/населенный пункт, улица, дом, корпус, квартира) /Actual residence address (zip code, region, town/settlement, street, house, building, flat)	Мобильный телефон для контактов/3DS (+7XXXXXXXXXX) /Mobile phone for contacts/ 3DS (+XXXXXXXXXX X)	Коловое слово (не менее 5 и не более 20 символов) /Memorable word (from 5 to 20 characters)
1											
2											
3											

Настоящим Клиент подтверждает, что информация, представленная в настоящем Заявлении, верна. Со Стандартами Тарифами по операциям с Картами Клиент ознакомлен и согласен с ними и обязуется возмездительно выполнять. Клиент предоставляет Банку право прерогировать информацию, представленную в настоящем Заявлении, а также информацию о финансовом положении и кредитную историю Клиента. Клиент берет на себя полную ответственность по всем операциям, совершаемым с использованием Карты. The Customer hereby confirms that the information provided in this Application is true. The Customer is familiarized with the Standard Tariffs for Card Transactions and agrees with them and undertakes to strictly comply with them. The Customer authorizes the Bank to verify the information provided in this Application, as well as information on the Customer's financial position and credit history. The Customer assumes full responsibility for all Transactions made with the Cards.

Настоящим Клиент уведомляет и согласен с тем, что Банк информирует Клиента о совершении любых расчетов и конверсионных операций (в т.ч. с использованием Карт) посредством направления Клиенту уведомлений в порядке, определенном Договором с Клиентом. The Client is hereby notified and agrees that the Bank shall inform the Client about any settlement and conversion transaction (including using the Cards and through FTP) by sending notifications to the Client in the procedure provided for by the Contract with the Client.

Настоящим Клиент уведомлен и согласен с тем, что в случае утраты Карты и (или) ее использования без согласия Держателя Клиент обязан направить в Банк соответствующее уведомление в предусмотренной Договором с Клиентом форме незамедлительно после обнаружения факта утраты Карты и (или) использования Карты без согласия Держателя Карты, но не позднее дня, следующего за днем предоставления Клиенту возможности получения выписки по СЧС. Настоящим Клиент подтверждает, что понимает, что в случае не направления Клиентом в Банк указанного уведомления, Банк не обязан возмещать сумму совершенной расчетной и (или) конверсионной операции. The Client is hereby notified and agrees that in case of loss of the Card and/or use of the Card without consent of the Holder the Client shall send a respective notification to the Bank prepared according to the form provided for by the Contract with the Client immediately upon revealing the loss of the Card and/or use of the Card without consent of the Holder but not later than on the day following the day when the Client can receive the bank card account statement through the Customer Service. The Client hereby confirms that he understands that if the specified notification is not send by the Client to the Bank, the Bank shall not refund the amount of the conducted settlement and/or conversion transaction, вынесенный по результатам проведенного расследования, а также возмещения ущерба, причиненного в результате совершения операции, утраты мобильного телефона Держателя предоставить в Банк. Поручение на подключение услуги 3Ds или обеспечить обращение Держателя в Банк в порядке, предусмотренном Договором, в целях подключения услуги 3Ds. Банк не несет ответственности за любой ущерб в случае, если Банк не был своевременно проинформирован об утере мобильного телефона Держателя или изменении номера мобильного телефона, до момента предоставления Клиентом/Держателем в Банк соответствующего возмещения на подключение услуги 3Ds в порядке, предусмотренном Договором. The Client hereby undertakes not later than two working days from the moment of change of the Holder's phone number specified in this Application, loss of the Holder's cell phone to submit to the Bank an Order for 3Ds service connection or to ensure the Holder's application to the Bank in accordance with the procedure provided by the Agreement, in order to connect the 3Ds service. The Bank shall not be liable for any damage if the Bank was not timely informed about the loss of the Holder's cell phone or change of the cell phone number, until the Client/Holder provides the Bank with a corresponding will to connect the 3Ds service in accordance with the procedure provided by the Agreement.

Настоящим Клиент просит Банк подключить услугу 3Ds на направлении одноклового пароля в виде SMS-сообщения на номер мобильного телефона Держателя Карты, указанный в настоящем Заявлении, в целях совершения операций в сети Интернет по технологиям 3Ds с использованием Карты, выданной на имя Держателя Карты. Настоящим Клиент подтверждает, что Держатель Карты ознакомлен и согласен со следующими положениями:

- Банк вправе отказать Держателю Карты в совершении операции в сети Интернет, если Держатель Карты отказался подключить услугу 3Ds и/или отказался ввести на сайте Предприятия торговли/услугу одноклового пароля, направленный Банком на номер мобильного телефона Держателя Карты и/или ввести пароль, не соответствующий одноклового паролю, направленный Банком на номер мобильного телефона Держателя Карты для совершения операции в сети Интернет, на сайте Предприятия торговли/услуг;
- операции, произведенные в сети Интернет с использованием реквизитов Карты (номера карты, срока действия, кода CVV2/CVV2 при его запросе) и подтвержденные одноклового паролем, направленным Банком Держателю Карты, принятому совершаемыми Держателем Карты и оспариванию не подлежат.

Настоящим Клиент подтверждает, что Держатель Карты ознакомлен со следующими обязательствами:

- в случае утраты Карты/реквизитов Карты/Картычного токена и (или) ее использования без согласия Держателя, а также в случае, если ПИНН-код становится известен третьему лицу, уведомить Банк в предусмотренной Договором форме незамедлительно после обнаружения факта утраты Карты/Картычного токена/компрометации ПИНН-кода и (или) использования Карты без согласия Держателя Карты;
- при изменении номера телефона, указанного в настоящем Заявлении, а также в случае утраты мобильного телефона (кража, иные основания) немедленно об этом по телефону Контакт-центра Банка № +7 495 937-75-00 (для Москвы и для звонков из-за рубежа) либо по телефону 8 800 770-75-00 (для прочих регионов Российской Федерации) или иным способом известить об этом Банк, Банк не несет ответственности за любой ущерб в случае, если Банк не был своевременно проинформирован об утере мобильного телефона или изменении номера мобильного телефона, до момента предоставления Клиентом/Держателем в Банк соответствующего возмещения на подключение услуги 3Ds в порядке, предусмотренном Договором;
- не позднее двух рабочих дней с момента изменения номера телефона, указанного в настоящем Заявлении, утраты мобильного телефона предоставить в Банк возмещение на подключение услуги 3Ds в порядке, предусмотренном Договором;
- обеспечить круглосуточную возможность получения SMS-сообщений по номеру телефону, указанному в настоящем Заявлении.

The Customer hereby requests the Bank to activate the 3Ds service of sending a one-time password in the form of an SMS message to the Cardholder's cell phone number specified in this Application in order to perform transactions on the Internet using 3Ds technology using the Card issued in the name of the Cardholder. The Customer hereby confirms that the Cardholder is familiarized and agrees with the following provisions:

• The Bank has the right to refuse the Cardholder to make an Internet transaction if the Cardholder refuses to activate the 3Ds service and/or refuses to enter the one-time password sent by the Bank to the Cardholder's cell phone number on the Merchant's website and/or enters a password that does not correspond to the one-time password sent by the Bank to the Cardholder's cell phone number to make an Internet transaction on the Merchant's website;

Translated with DeepL.com (free version)

- transactions made on the Internet using the Card details (card number, expiration date, CVV2/CVC2 code when requested) and confirmed by a one-time password sent by the Bank to the Cardholder, are recognized as made by the Cardholder and are not subject to dispute. The Customer hereby confirms that the Cardholder is familiarized with the following obligations:

- in case of loss of the Card / Card details / Card token and (or) its use without the consent of the Cardholder, as well as in case the PIN-code becomes known to a third party, to notify the Bank in the form provided by the Agreement immediately after the discovery of the fact of loss of the Card / Card token / PIN-code compromise and (or) use of the Card without the consent of the Cardholder;

- in case of change of the phone number specified in this Application, as well as in case of loss of the cell phone (theft, other reasons), immediately notify the Bank by calling the Bank's Contact Center at +7 495 937-73-00 (for Moscow and for calls from abroad) or by calling 8 800 770-73-00 (for other regions of the Russian Federation) or otherwise notify the Bank; the Bank shall not be liable for any damage in case the Bank was not timely informed of the loss of the cell phone or change of the cell phone number, until the moment of its submission to the Bank.

- not later than two business days after the change of the phone number specified in this Application, loss of the cell phone, to submit to the Bank an application for connection of the 3Ds service in accordance with the procedure stipulated in the Agreement;

- ensure the possibility to receive SMS messages 24 hours a day, 7 days a week at the phone number specified in this Application.

Настоящим Клиент подтверждает, что Держатель Карты является владельцем номера телефона сотовой связи, указанного в настоящем Заявлении, и в соответствии со ст. 44.1 Федерального закона № 126-ФЗ от 07.07.2003 г. «О связи» выражает свое согласие на получение на указанный номер телефона сотовой связи информационных сообщений в соответствии с Договором, заключенным по сети подвижной радиотелефонной связи Банком или привлеченными Банком для исполнения вышеуказанного договора лицами и операторами связи./The Customer hereby confirms that the Cardholder is the owner of the cellular telephone number specified in this Application, and in accordance with Art. 44.1 of the Federal Law No. 126-FZ of 07.07.2003 "On Communications" expresses its consent to receive information messages on the specified cellular telephone number in accordance with the Agreement sent via the mobile radio telephony network by the Bank or the Bank engaged for the execution of the above-mentioned Application. "On Communications" expresses its consent to receive information messages on the specified cellular telephone number in accordance with the Agreement, sent via the mobile radiotelephone network by the Bank or persons and telecommunication operators engaged by the Bank for execution of the above Agreement.

Настоящим Клиент подтверждает, что им получено Согласие на обработку персональных данных Держателя карты, включая передачу их персональных данных в АО «ТБанк» (Москва, 127287, ул. Хуторская 2-я, д. 38А, стр. 26), его работникам и иным уполномоченным им лицам, с целью исполнения условий Договора выпуска корпоративных банковских карт, заключенного между Банком и Клиентом. /The Client hereby confirm that he/she has received the Consent to process personal data of the Cardholders, including transfer of their personal data to JSC "TBank" (Moscow, 127287, Khutorskaya 2nd Street, 38A, page 26), its employees and other persons authorized by it, for the purpose of execution of the terms and conditions of the Agreement on Issue of Corporate Bank Cards concluded between the Bank and the Client.